

# ОГОНЬ КОММУНИЗМА



Газета основана  
в январе  
1918 года

Орган Балаковских горкома КПСС  
и городского Совета народных депутатов  
Саратовской области

№ 138 (9470)

Суббота, 28 августа 1982 года

Выходит четыре раза  
в неделю

Цена 2 коп.

## Ценить рабочую минуту

По две нормы выполняет за смену крутильщица тростильного цеха кордного производства № 2 производственного объединения «Химволокно» им. В. И. Ленина коммунист, член городского комитета партии Л. Голосова. Досрочно выполнив план трех лет пятилетки, она сегодня трудится в счет октября 1984 года. Что помогает ей добиваться высокой производительности труда? У опытной крутильщицы на учете каждая минута рабочего времени.

Необходимо, как писала недавно она, делаясь опытом на страницах многотиражной газеты объединения, иметь резервы рабочего времени на каждой операции. Она тщательно готовится к смене. Расширив зону обслуживания, обходит крутильные машины по оптимальному маршруту, быстро устраняет обрывы нити. Экономит по две секунды на вязке каждого узла, по 17 — на устранении простого и 26 секунд — сложного обрыва, она вырабатывает в результате сотни килограммов нитей сверх задания. Такие резервы многим по плечу, считает передовик производства. О возросшем мастерстве рабочих цеха свидетельствует тот факт, что уже семь ее коллег по работе рапортовали о досрочном выполнении заданий трех лет пятилетки.

Пример этот, как и тысячи других, убеждает, что умелое использование рабочего времени оборачивается солидной прибавкой продукции. Вот почему так важно повсеместно развернуть настоящую борьбу за эффективное использование рабочего времени, перекрыть каналы его потерь.

Немало значит на производстве строгий учет использования рабочего времени. Там, где он налажен и подкреплен воспитательной работой, на нет сведены прогулы и опоздания, простой оборудования. Заслуживает внимания ставшее практикой на заводе им. Дзержинского положение: при подведении итогов социалистического соревнования оценивать работу не только по достигнутым результатам, но и по тому, как используется рабочее время. Ведь на иных предприятиях и строительных площадках из-за организационных неурядиц, несвоевременного обеспечения материалами, сырьем, инструментом целые бригады неделями работают вхолостую, а потому устраиваются авралы. Это плохо сказывается на моральной атмосфере в коллективах и, как правило, ведет к снижению качества продукции и труда.

Значительными являются потери рабочего времени из-за прогулов и других нарушений трудовой дисциплины. Только из-за совершенных прогулов, как отмечалось на недавнем совещании партийно-хозяйственного актива города, обескуражившем вопрос «О состоянии дисциплины, правопорядка и работы по искоренению пьянства и алкоголизма в трудовых коллективах», промышленными предприятиями города недоделано в текущем году продукции почти на треть миллиона рублей.

Большой материальный ущерб народному хозяйству приносит текучесть кадров. Потерями нескольких дней на увольнение с одного места и устройство на другое, где новичок не сразу освоится и приобретет профессиональные навыки, оборачивается текучесть на производстве. Высокой продолжает оставаться она на заводе «Полимерзапчасть», в тресте «Балаковводстрой», РСМУ-1, управления «Волгопром-вентиляция», на пивкомбинате.

«В современных условиях... повышается значение каждого часа, каждой минуты рабочего времени, строгого соблюдения правил внутреннего распорядка, создания стабильных кадров на каждом участке производства». Исходя из этого требования постановления ЦК КПСС, Совета Министров СССР и ВЦСПС «О дальнейшем укреплении трудовой дисциплины и сокращении текучести кадров в народном хозяйстве», партийные, профсоюзные и комсомольские организации призваны широко развернуть соревнование рабочих и специалистов за сокращение потерь рабочего времени, создание в коллективах атмосферы нетерпимости к нарушителям дисциплины, летунам, любителям спиртного.

Эффективно использовать каждую рабочую минуту, повышать ответственность и взаимную требовательность во всем, что касается дисциплины и порядка на производстве — прямой долг коммунистов. Они должны, в первую очередь, сами показывать пример ответственного отношения к порученному делу, непримиримости к пустой трате рабочего времени и учить этому других, особенно молодежь.

Большой вклад в воспитание экономического отношения к каждой рабочей минуте могут и должны внести работники идеологического фронта. Боевое, конкретное слово агитатора или политинформатора перед своими товарищами о делах, ходе соревнования, лучших людях, а также тех, кто нарушает дисциплину, позорит коллектив, трудно переоценить.

В поле зрения каждой партийной организации должны находиться и обеспечение необходимых условий для плодотворной высокопроизводительной работы членов коллектива, и внедрение прогрессивных новшеств, пропаганда и распространение передового опыта, приемов и методов труда новаторов производства, помогающих экономить трудовые ресурсы, работать эффективно и качественно.

Ценить рабочую минуту — это значит привести в действие важный резерв повышения эффективности и качества труда.

Высоких трудовых показателей на 60-недельной вахте в честь 60-летия образования СССР добивается слесарь-сантехник механических мастерских Жилстроя коммунист Д. И. Митюрев. Участник освоения целинных земель Озинского района и строительства совхоза «Комсомольский», Дмитрий Иванович с неослабевающей энергией трудится сегодня на вверенном ему участке. Ударник девятой и десятой пятилеток, Дмитрий Иванович награжден медалями «За освоение целинных земель», «За трудовое отличие», многими Почетными грамотами. Дмитрий Иванович занимается и общественной деятельностью. С 1969 года он является бессмен-

## Правофланговые ПЯТИЛЕТКИ



ним секретарем товарищеского суда. НА СНИМКЕ: Д. И. Митюрев. Фото М. БАБЕНКО.



60-летию  
образования СССР —  
60 ударных недель!

## Отдача от каждого

В августе у нашего цеха есть свой праздник, который принадлежит только нам, потому что 20 августа 1974 года на нашем производстве вискозной текстильной нити в объединении «Химволокно» была запущена первая ниточка вискозного шелка. Этот день дорог всем ветеранам производства, которые создавали его вместе со строителями. Среди них помощники мастера М. И. Лихачев, М. П. Васильченко, И. М. Свириленко, перемотчицы Г. А. Свиридова, Л. В. Лебедева и многие другие.

Хорошими производственными показателями встречает это событие коллектив нашей смены. Почти половину нашего коллектива смены № 2 бобинажно-перемоточного цеха составляют передовики производства, постоянно подтверждающие высокое звание ударников коммунистического труда. Их у нас 42 из 95 работающих в смене. Одним из первых в цехе звание «Коллектив коммунистического труда» завоевал комплект, возглавляемый помощником мастера М. И. Лихачевым. Правительственными наградами отмечен труд настоящих мастеров своего дела — перемотчицы Н. В. Кнор, Г. А. Свиридовой, Л. В. Лебедевой.

Встав на трудовую вахту в

честь 60-летия СССР, коллектив смены постоянно выполняет свои социалистические обязательства. За семь месяцев года при плане 2059 тонн шелка было выработано 2136,8 тонны, что на 77,8 тонны больше задания.

Большой вклад в достижение этого успеха внесли наши лучшие производственники, на которых равняются в труде остальные.

Первыми завершили в апреле выполнение двух годовых заданий перемотчицы Л. Чугунова, Л. Яхина, З. Абдулова. В мае рапортовали о выполнении планов двух лет пятилетки Т. Моисеенко, Т. Главацких и С. Куртева. В настоящее время по два годовых задания уже выполнили двадцать перемотчиц, крутильщица Л. Богданова, комплекты, возглавляемые помощниками мастера М. И. Лихачевым и Н. И. Палениным.

В коллективе смены работает много молодежи. Большую роль в обучении и воспитании молодых кадров играют наши наставники Т. Стратонова, Л. Ткаченко, Г. Свиридова и другие. Нелегкий это труд, и не все еще удается. Бывают у наших молодых работников и прогулы, и опоздания на работу, невыполнение норм выработки. Каждый такой поступок не остается без внимания коллектива, который порой страдает

из-за нерадивости отдельных своих членов. Так, в июле, несмотря на хорошие показатели в труде, смена не добилась призового места в соревновании из-за имевшихся прогулов. Немало неприятных слов пришлось выслушать на заседании товарищеского суда прогульщицам, порочащим свой коллектив. Перемотчице С. Гребенной вынесли общественное порицание, а по делу А. Збырны было принято решение ходатайствовать перед администрацией о переносе ей отпуска с августа на осенне-зимний период.

Коллектив смены решил, что хорошая трудовая дисциплина — залог производственных успехов, и настойчиво борется за ее укрепление.

С большим пониманием встретила вся смена материалы майского (1982 г.) Пленума ЦК КПСС. Приняв решение активно участвовать в реализации Продовольственной программы страны, мы не раз работали в свои выходные дни на полях и плантациях подшефного колхоза. Особенно хочется отметить наших комсомольцев О. Коновалову, С. Мещерякову, К. Арисову, О. Кирюткину, С. Филимонову и других.

Вот так, добиваясь высокой отдачи от каждого, живет и трудится коллектив нашей смены.

Р. ИВЛИЕВА,  
начальник смены.

## На помощь хлопкоробам

Труженники Балаковского аэропорта Приволжского управления гражданской авиации готовятся трудовыми достижениями встретить 60-летие образования СССР, стремятся внести конкретный вклад в реализацию Продовольственной программы. В середине июля они рапортовали о выполнении годового плана по проведению авиационно-химических работ на полях Саратовской области, обработав с воздуха 1156 тысяч гектаров сельскохозяйственных площадей.

В настоящее время наши авиаторы решают оказать помощь в

обработке полей с воздуха хлопкоробам Узбекистана. Перед вылетом экипажи прошли необходимый курс теоретической и практической подготовки по особенностям полетов в условиях Средней Азии. Узбекским хлопкоробам окажут помощь экипажи самолетов под руководством В. И. Сайгакова, В. И. Лесовицкого, В. П. Митрофанова, В. И. Вахрамеева, В. М. Полянского, В. Г. Горбунова, В. А. Ханьякина и другие. Вылету группы предшествовала большая трудовая работа авиационных спе-

циалистов под руководством Б. М. Родомакина.

В день вылета авиаторов в аэропорту состоялся митинг. Были вывешены транспаранты с надписями: «Не посрамим земли ержской на хлопковых полях Андижана!», «Доброго вам пути!». Выступающие тепло приветствовали посланцев в братскую союзную республику. Секретарь комитета комсомола аэропорта А. Погребняк вручил молодым летчикам комсомольские путевки.

Ю. НИКИШЕНКО,  
зам. начальника аэропорта по политико-воспитательной подготовке.



Проверяем выполнение обязательств  
**В УСПЕХЕ УВЕРЕНЫ**

Готова достойную встречу 60-летию образования СССР, работники пивкомбината обязались годовой план по выпуску и реализации продукции выполнить к 29 декабря 1982 года. Сверх плана намечено произвести товарной продукции на 110 тысяч рублей. Чтобы узнать, как выполняются обязательства, мы побывали на предприятии.

— Пищевики, — рассказывает главный инженер пивкомбината А. Ф. Агапкин, — успешно справились с заданием семи месяцев текущего года. План по производству товарной продукции выполнен на 106,9, а по ее реализации — на 107,7 процента. Важное значение в нашем успехе имеет действенная организация социалистического соревнования под девизом «60-летию образования СССР — 60 ударных недель!», результаты которого предаются широкой гласности. Лидерство уверенно удерживает коллектив кондитерского цеха мучнистых изделий. План июля им выполнен на 104,1 процента. Среди бригад лучших результатов добился коллектив Л. Т. Свинойной из этого же цеха. В авангарде индивидуального соревнования идут тестомесы депутат городского Совета народных депутатов А. А. Степанова и А. В. Пименова, рабочие ветеран труда Л. Г. Ягудина, А. А. Власюк и другие.

Большое внимание на предприятии уделяется внедрению новой техники, проведению организационно-технических мероприятий, направленных на повышение качества выпускаемой продукции. За счет этого пищевики наметили сэкономить 11,5 тысячи рублей. В прошлом году ими было реконструировано помещение участка по изготовлению пряников, установлено новое

оборудование, которое в настоящее время успешно освоено. Теперь они будут производить 180 тонн пряников в год. В первом квартале текущего года введен в строй действующих участков по изготовлению и расфасовке горчицы производительностью 5 тонн в год, в цехе розлива пива установлена новая бутыломоечная машина, в кондитерском цехе взамен устаревшей модели — микроромельница для получения сахарной пудры. В этом году также внедрена и освоена поточно-механизированная линия по розливу вина.

В настоящее время в винном цехе ведется реконструкция участка по изготовлению колпачков для закрытия бутылок, устанавливается специальное автоматическое оборудование, пуск которого позволит высвободить двух рабочих. Для повышения качества выпускаемой продукции в цехе розлива пива ведется установка нового сепаратора для фильтрации пива. В этом же цехе планируется также установить охлаждающую установку для охлаждения пивного сусла с 65 до 12 градусов. Для облегчения ручного труда и экономии сырья в цехе мучнистых изделий планируется установить машину для выбивания мешков.

Как известно, повысить производительность труда и качество выпускаемой продукции невозможно без творческой деятельности новаторов. Как же трудятся они на пивкомбинате? Отвечая на этот вопрос, Алексей Федорович Агапкин говорит:

— Непосредственно работа в этом направлении у нас ведется с начала года практически внедрено уже несколько рационализаторских предложений. Но, к сожалению, ни одно пока из них

не оформлено, не произведен обсчет экономического эффекта, получаемого от их внедрения. Понимаете, до этого как-то руки не доходят...

А ведь администрация, партийная и профсоюзная организации должны быть заинтересованы в развитии творческой деятельности новаторов, обязаны их поощрять как морально, так и материально. Потому что от этого производство только выиграет.

Определенная работа проводится на пивкомбинате для перехода на бригадную форму труда с оплатой по коэффициенту трудового участия. Сейчас уже семь бригад работают по этому методу, а к концу года их количество возрастет и бригадной формой организации труда будет охвачено 80 процентов рабочих.

В текущем году пищевики обязались освоить девять видов новых изделий, пользующихся повышенным спросом у населения. В настоящее время их освоено уже одиннадцать. Это конфеты «Астра», драже «Ягодка», мармелад пластовый «Яблочный», вафли «Мятные», «Снежинка», «Медовые», вафельные тофты «Полярный», «Сюрприз» и «Пит-роп», горчица «Русская» и пиво «Ячменный колос».

Выполняя исторические решения XXVI съезда КПСС, — сказал в заключение разговор А. Ф. Агапкин, — труженники пивкомбината прилагают все силы, знания и опыт для дальнейшего расширения ассортимента и повышения качества выпускаемой продукции. Хотелось бы, чтобы она пошла по вкусу балаковцам. Итоги работы за семь месяцев показали, что поставленные перед нами задачи решаются успешно.

В. МАКСИМОВ.

**«ПОЛИТИЧЕСКАЯ АГИТАЦИЯ» № 16**

Журнал открывается письмом группы народных депутатов Саратовской области с призывом развернуть Всесоюзный поход под девизом «Все выращенное — сохранить!».

Секретарь парткома колхоза имени Орджоникидзе Самойловского района Е. Титаренко делится

опытом борьбы за претворение в жизнь решений майского (1982 г.) Пленума ЦК КПСС. Печатаются корреспонденции С. Бекселева «Дни работы жаркие» и П. Литвинова «За корма, как за хлеб».

Заместитель заведующего отделом химической и газовой промышленности обкома КПСС А. Лаврухин пишет о предстоящем

дне работников нефтяной и газовой промышленности и Д. Леонов — о Дне советского кино. Опубликованы статья начальника отдела юстиции облисполкома В. Бережнова «Социалистическая законность — незыблема», разнообразная информация о ходе уборки урожая и заготовке кормов. (ВСН).

**2. «РОССИЯ» И РОССИЯНЕ**

Дизель-электроход «Россия» — огромный океанский корабль. Здесь есть буквально все, что необходимо для жизни современного человека: рестораны, бары, чайная, магазин, почта, душевые, ванны, прачечные, сауна, библиотека, медпункт, купальный бассейн... И в городах, которые посещали туристы, нередко приходилось слышать такую обычную, такую домашнюю фразу: «Пошли домой...». Да, теплоход «Россия» нам был домом, частью той России, в которой мы живем.

На пути из Одессы в Новороссийск ко мне подошел пожилой моряк.

— Простите, — сказал он, — благожелательно улыбаясь, — вы не из трех процентов?

Я сразу понял и ответил утвердительно. Дело в том, что к началу войны в армии проходили срочную службу бойцы 1920—21 и 1922-го годов рождения. Они-то и приняли на себя первый удар врага. А вернулось с войны их всего три процента. Познакомился. Бывший боевой офицер, Петр Васильевич Гилевич, работает первым помощником капитана «России». Еще в марте должен был выйти на пенсию, да все когда

— 25 лет здесь вот плаваю, привык, знаете... Ну, а пенсия — не волк... — шутило махнул рукой.

— Послушай, Васильич, — перехожу на дружеское «ты» — никак не пойму, где я видел ваше фото капитана? Такое знакомое лицо...

— Виталий Аркадьевич Калинин, капитан дальнего плавания, в прошлом — боевой командир. А видел ты его недавно, — он опять широко улыбнулся, — и знаешь где? В кинофильме «Чрезвычайное происшествие». Признаться, странно себя чувствуешь, когда видишь одного и того же человека — в кино и в жизни — в одном и том же «амплуа»...

Динамик спокойно, но строго приказал: «Бортпроводница Гробовая! Зайдите в бюро информации». Гробовая? Однажды в жизни где-то встречалась эта жутковатая, редкая фамилия. Но где? Только на третьи сутки, когда я вторично услышал фамилию Гро-

бовой, память высветила крошечный житейский эпизод. Когда-то, давно, прочитал интересную книжку — забыл и название, и автора, — иллюстрированную фотографиями. В ней рассказывалось о подвигах моряков-черноморцев в годы войны. Почему-то запомнились две Людми-

лы. Одна из них — прославленный снайпер, Герой Советского Союза Людмила Павлюченко, а вторая — разведчица Людмила Гробовая. Подумалось: уж не родственница ли той Гробовой плаваешь на «России», может быть, даже дочь...

На вахте была еще нестарая и довольно интересная женщина в форме. Спрашиваю, где можно найти сейчас Гробовую?

— А чего ее искать, — мило улыбулась вахтенная, — Гробовая, Людмила Николаевна — я и есть...

Разговорились. Да, да, это она высаживалась в ту ночь на легендарную Малую Землю. Да, это она

**29 августа — День шахтера**

Городом угля и роз по праву называют Донецк — один из крупнейших центров Украины. Хотя в нем действует более ста промышленных предприятий, призрачного человека изумляет обилие зелени на его улицах и проспектах, свежий воздух, чистота водоемов. Здесь с помощью ученых успешно решаются вопросы создания оптимальных экологических условий для труда и отдыха восьми миллионов человек, населяющих край высокой индустрии — Донбасс.



Результатом совместной работы восьмидесяти научно-исследовательских институтов и организаций явилась разработка региональной программы по охране природы «Донбасс», осуществление которой рассчитано до начала третьего тысячелетия.

Что стоит за этой уникальной в своем роде программой? Зеленые луга, роши на безжизненных ранее холмах шахтных терриконов, рукотворные озера на месте заброшенных стальных балок, сады, которые поднимаются на заводских шлаковых отвалах...

На природоохранные цели в одиннадцатой пятилетке в Донском бассейне будет израсходовано около трехсот миллионов рублей. А ведь такой суммы было бы достаточно для строительства нескольких крупных шахт. Люди по-хозяйски распоряжаются этими большими средствами.

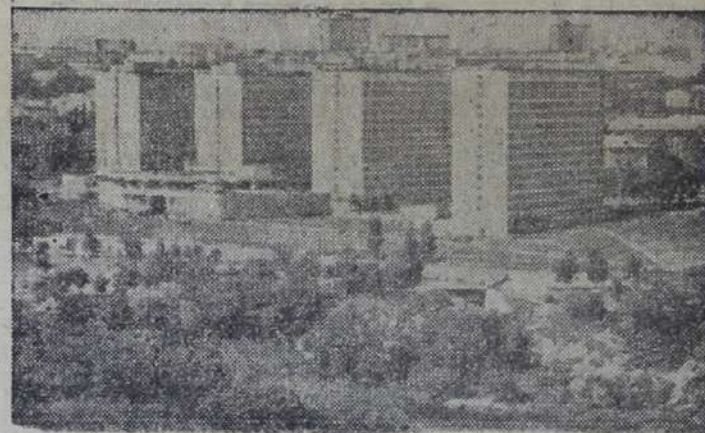
Повышенная нагрузка на биосферу в бассейне нейтрализуется строительством мощных очистных сооружений, интенсивным озеленением территорий заводов и

шахт, созданием голубых каскадов прудов. За последнее время в сельскохозяйственный оборот региона возвращено 35 тысяч гектаров земель, на которых ранее добывался уголь. За последние шесть лет на территории Донбасса вступили в строй свыше 200 природоохранных объектов, свыше 150 находятся в стадии строительства.

В нарядную зелень скаверов и парков одет современный Донецк (на нижнем снимке). Уголь и розы стали равноправными символами шахтерского края.

Горняки бригады Героя Социалистического Труда Анатолия Асютченко с шахты имени газеты «Социалистический Донбасс» перед спуском в забой (на верхнем снимке).

Фото Л. Самсонова и Р. Азриеля. (Фотохроника ТАСС).



**ТРЕТЬЯ ОЧЕРЕДЬ КАНАЛА**

Новое наступление на засушливые степи лачинают мелиораторы ершовского треста «Саратовканалводстрой»: утвержден проект на орошение еще почти 30 тысяч гектаров на базе третьей очереди Саратовского канала.

Проектантами принято смелое решение. Поскольку в летнее время мощности канала сполна используются для орошения уже «привязанных» к нему 120 тысяч гектаров, воду на новые площади он будет «запасать» в осенне-зимний период. Аккумуляторными бассейнами для нее явятся сооружаемые Непокоевское и Верхнепереконновское водохранилища, а также запроектированные — Родноновское, Светлоозерское и Калдинское.

С. МЕНКОВ, электрослестарь Саратовской ГЭС имени Ленинского комсомола.

(ВСН).

**Волны Черного моря**

*Путевые заметки*

— Виталий Аркадьевич Калинин, капитан дальнего плавания, в прошлом — боевой командир. А видел ты его недавно, — он опять широко улыбнулся, — и знаешь где? В кинофильме «Чрезвычайное происшествие». Признаться, странно себя чувствуешь, когда видишь одного и того же человека — в кино и в жизни — в одном и том же «амплуа»...

Динамик спокойно, но строго приказал: «Бортпроводница Гробовая! Зайдите в бюро информации». Гробовая? Однажды в жизни где-то встречалась эта жутковатая, редкая фамилия. Но где? Только на третьи сутки, когда я вторично услышал фамилию Гро-

бовой, память высветила крошечный житейский эпизод. Когда-то, давно, прочитал интересную книжку — забыл и название, и автора, — иллюстрированную фотографиями. В ней рассказывалось о подвигах моряков-черноморцев в годы войны. Почему-то запомнились две Людми-

лы. Одна из них — прославленный снайпер, Герой Советского Союза Людмила Павлюченко, а вторая — разведчица Людмила Гробовая. Подумалось: уж не родственница ли той Гробовой плаваешь на «России», может быть, даже дочь...

На вахте была еще нестарая и довольно интересная женщина в форме. Спрашиваю, где можно найти сейчас Гробовую?

— А чего ее искать, — мило улыбулась вахтенная, — Гробовая, Людмила Николаевна — я и есть...

Потом мы долго рассматривали фотографии войны.

— Этой нет... Этой нет... — грустно рассказывала Людмила Николаевна. — Этот погиб в последнем бою... — Вы знаете, — оживилась вдруг рассказчица, мой мальчишки, ну, разведчики наши, меня так слушались, подчинялись беспрекословно...

Милые, дорогие мальчишки и девочки! Ваши друзья и подруги до сих пор продолжают ваш жизненный подвиг, и память о вас никогда не померкнет в наших сердцах!



К 60-летию образования СССР

Новые переводы  
НИКОЛАЯ ГОРОХОВА • КОСТА МАРГИЕВ •

**ОСЕТИИ**

Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал — желание свершится?  
 Все то, что есть в тебе, пусть свято сохранится, умножится в веках, хранящееся десятицей прекраснейшей из всех, чье имя мудро: Мать!  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал—желание свершится?  
 Будь в мире и любва. И, милосердия птиц, храня своих птенцов, не пусть никто из них, когда придет пора летать.  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал—желание свершится?  
 Тучнеют пусть стада, трава лугов лоснится, ласкает нивы дождь—пусть грома колесница развозит над тобой живую благодать.  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал — желание свершится?  
 Пусть вечно с гор твоих полет орлиный длится, пусть мирный свод небес белой не омрачится, звезда ночей твоих не устает сиять.  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал — желание свершится?  
 Пусть путник в дверь твою доверчиво стучится — есть хлеб и есть вино, беседа пусть струится у доброго огня — беседе той под стать.  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал—желание свершится?  
 Пусть солнца луч живой над зеленью искрится, пусть в каждом лепестке твой образ повторится— Отчизне и Любви забвения не знать.  
 Осетия моя, что мог бы пожелать тебе, когда бы знал—желание свершится?  
 Храни тебя любовь. Пусть в людях колосится удача дней твоих... В веках, как говорит,— мир дому твоему, что осенен десницей прекраснейшей из всех, чье имя вечно: Мать!  
**ВЕРНУЛСЯ Я К ТЕБЕ...**  
 Вернулся я к тебе, о родина отцов, родимый мой аул, земля моя родная, стою я пред тобой, от радости рыдая...  
 Нагнусь и припаду я к роднику лицом — увижу облака, соринки от травы, а рядышком пчела пьет воду и бормочет...  
 О милая моя!.. Что мне поведать в разливе золотом июльской синевы? Узнать ты не могла, тебя тогда в помине и не было совсем...  
 Давай попьем воды, давай поговорим о горьком блудном сыне, что кинул отчий дом, пойдя на зов звезды.  
 Но этот свет небес, что смотрится в родник, но этот синий день, что снова вижу ныне, на всех ветрах судьбы храня в душе святейшей — священнейших могил не оскверняя язык.  
 В скитаниях моих не видел краше мест! Их просто, видно, нет—коль я откуда родом...  
 Здесь корни дней моих, вспоенные народом, я—капелька его талантливых примет...  
 И вот я вновь стою пред облаком седым, стою пред сединой вершин земли июльской— я дома вновь, земля!.. И сладко слезы льются,

Я уже как-то писал, что в последнее время с большим интересом занимаюсь художественным переводом — мною переведено уже около пятнадцати книг (коллективных и авторских). Среди них есть книги известных советских поэтов таких, как Аалы Токомбаев, Герой Социалистического Труда, народный поэт Киргизии, Адам Шогенцуков — народный поэт Кабардино-Балкарии, талантливый и тонкий художник слова из Литвы — Антанас Дрилинг, метафоричный и восторженный Гено Каландна, чья грузинская муза во время нашей совместной работы над сборником стихов «Люблю...» особенно близко аюкалась с моей собственной.

Нынешнее мое переводческое внимание сконцентрировано на трех интересных рукописях братских поэтов: это — бурят Владимир Петонов, чей сборник стихов я перевожу для издательства «Современник», прекрасный и очень популярный в Азербайджане поэт Мамед Араз, который вместе со мной готовит для «Советского писателя» свою новую книгу. Интересна и ответственно работа над рукописью классика осетинской литературы Сека Гадиаты — на родине поэта и прозаика готовится нечта избранное и нам с поэтом Львом Озеровым поручили поэтическую часть книги.

С юго-осетинами меня связывает давняя крепкая дружба — я перевел их поэтов: Ивана Цховребова, Леонида Харебаты...

Только что в моем переводе вышла в «Советском писателе» книга их земляка из Цхинвали, секретаря писательской организации, удивительно душевного человека, щедрого сердцем фронтовика, прошедшего весь долгий путь воина-освободителя— поэта Косты Маргиева «Горячие камни», над которой мы оба работали весь прошлый год, хотя и вторгались в этот «поэтический заповедь» музы из Баку—нежные, застенчивые строфы бывшего моего однокурсника по Литературному институту— Лятифа Велиева и дерзкий окрик глагола Мусы Ягуба. Давала так же о себе знать и дружба с композиторами Алексеем Мажуковым, Владимиром Газаряном и аварским поэтом Ободиямом Шамхаловым — совместно мы написали ряд песен, некоторые из которых уже прозвучали по Всесоюзному радио и телевидению, они составят пластинку, планируемую фирмой «Мелодия». В дни, когда все братские республики торжественно готовятся к чествованию юбилея образования СССР, для огромной разноязычной читательской аудитории моего растущего города будет любопытным, думаюется мне, встретиться на страницах «Огней коммунизма» со строгим, мужественной и братолюбивой поэзией Косты Маргиева — моего старшего товарища по ремеслу из Юго-Осетии, отмечающего в эти дни свое шестидесятилетие.

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА.

и сладок от костра идущий в небо дым.  
 День трудится земной — в долине зной горит,  
 родник звенит струей, к струе ичела припала.  
 И древний страж земли, поднявшись с перевала,  
 признав меня своим — седой орел летит.

**КОЛОКОЛ ПАМЯТИ**

Пробьется ль из тьмы по весне стебелек  
 иль, вздрогнув, очнется от сна ручеек,  
 послышится памяти горькой моей  
 набатное эхо бессмертнейших дней—  
 друзей фронтовых слышу я голоса  
 (горят обелиском в их честь небеса!..),  
 друзей, с кем горбушку войны разделил,  
 чьи светлых имен на земле не забыл:  
 и ночью их слышу, и слышу их днем,  
 как будто в проснувшемся шаре земном  
 бьет колокол памяти павших солдат,  
 что скорбно в земле молодым лежат, —  
 отдали себя они матушке-мгле,  
 чтоб жизнь не кончалась на светлой земле...  
 Весенняя травка на солнце горит —  
 то память войны с белым днем говорят,  
 из мглы поднимаясь, подымлет травка  
 друзей моих павших святые слова:  
 «Живые, собой защитил мы вас,  
 не дайте, чтоб снова жег землю футас,  
 чтоб черные тучи ползли над землей  
 и землю поили водой неживой:  
 храните, живые, свет белый вдвойне—  
 вас просим мы, павшие в этой войне...»  
 Среди вешней побудки оттаивших дней  
 я слышу наказ моих павших друзей,  
 и ночью их слышу, и слышу их днем —  
 бьет колокол памяти в шаре земном!

**КОСАРИ**

Ходит сердце ходуном от силы спелой  
 это лето в нас медами натекло.  
 Ходят косы!..  
 И сновисто я смело —  
 за удачу бьется каждое село.  
 Мы, вчерашние мальчишки, косарями  
 нынче стали—нам и слава, и почет.  
 Небеса, пылая, мечут в нас лучами—  
 закаляя, солнце юности печет!  
 И гудит азарт столбом до самой выси,  
 и все громче трубы знойные шумели.  
 И в Кабусте, Ходзе, Ермани, Едиси—  
 за своих переживают косарей.  
 Слово бритвы,

блещут косы, и ныряют,  
 и выныривают синью из травы —  
 облака и те нарядно повторяют  
 эти взмахи раскаленной синевы...  
 Ветер треплет у травы макушку света,  
 пьяный, падает, катается в цветах,  
 словно мельник, развалился среди лета —  
 перепачканный в июльских облаках.  
 Коса косу, подбоченясь, вызывает.  
 Вызывая, все вынуживают мне  
 косы звонкие о том, как вырезают  
 золотые души в милой стороне!  
**КРАСОТА**

Не будь ее, единственного бога,  
 в ком милосердия праздник не угас,  
 была бы жизнь и лжива и убога —  
 огонь любви не осенял бы нас.  
 Мир без нее был бы всемирной бойней...  
 С тех пор, как жизнь вершит свой чудный пир,  
 она — причина радости и боли,  
 когда хотим постичь мы этот мир.  
 Она себя то тихим ликом явит,  
 то грациозной дерзостью сверкнет, —  
 превыше смут,  
 мирских превыше ябед,  
 она урок добра преподает.  
 Горит звездой над родником певучим,  
 дрожит росинкой на резном листе.  
 Мир грез ее дыханием озвучен —  
 она сестра прекрасная мечте.  
 Хотя пресветлый лик ее повсюду,  
 ее порой не каждый узнает...  
 Но даже тем, кто равнодушен к чуду,  
 открывшись, свет рассказья несет.  
 Как луч небес, как лепет лунных листьев,  
 как слезы рос, как розы в час ночной —  
 она струит себя на наши лица,  
 и мы светлеем и растем душой...  
 Она была не раз людьми гонима,  
 но зла не помнят вешние черты...  
 И жизнь права. И, красотой хранима,  
 она сама — часть вечной красоты!

**КАРА-ДАГ**

Над Черною горой парят степенно птицы,  
 небесные луча горят снопом огней.  
 Волнуется душа,  
 в ней древний жар клубится —  
 далеких предков зов аюкается с ней.  
 Здесь свет былых веков мне на чело струится,  
 здесь камешек любой как человек глядит,  
 в кустарнике среди скал лежит веков страница,  
 былинки малой свет о многом говорит.  
 Прекрасные сыны племен аланов, скифов,  
 водили здесь стада,

сидели у костра,  
 походные свои одежды наземь скинув —  
 их песни над костром качались до утра.  
 Их воинских удач никто не смел оспорить,  
 но, мирные, они хранили этот край—  
 здесь слезы их любви,  
 их радостей и горя —  
 Заденешь за цветок, обидишь невзначай...  
 Наследник тех племен,  
 как скиф — прямой и строгий,  
 с почтением иду среди примет веков.  
 И слушает душа старинный сказ дороги,  
 и внемлет взор игре былинных облаков.  
 И тянется ко мне сухой травинки стебель,  
 как голос дней былых,  
 как их простой наказ —  
 чтоб я хранил родство нерасторжимо с теми,  
 кто был до нас,  
 чья кровь аюкается в нас.  
 Бессмертна эта связь, как связь горы с долиной,  
 как с волею небес — орла седого лет.  
 Святая связь времен течет сквозь сердце сына...  
 Об этом же пастух,  
 седой как лунь,  
 поет!  
 \* \* \*

Я собеседником веков не буду,  
 ведь я не дождь, есть край судьбы моей.  
**Кайсын КУЛИЕВ.**

Кайсын, ты прав, не вечно будем жить —  
 есть край судьбы... Светила только вечны.  
 Но жизнь прекрасна! И прекрасен Млечный  
 тот Путь, что звездно над землей лежит.  
 Что дождь? Свою прядет он тонко нить.  
 Пусть льет хоть час, хоть десять дней — не вечно...  
 Шумел в ущелье Джавском он под вечер —  
 ах, как шумел! —  
 надеясь вечно жить.  
 Но капель тех и тех, что были нас,  
 когда за стадом юными шагали,  
 не отыскать.  
 Куда ж они пропали?  
 Их просто нет — их свет давно погас.  
 Ты прав, поэт, не вечно будем жить...  
 И все равно дождя любого дольше—  
 мы поживем...  
 И дай-то бог, чтоб дождик подольше пряд нам золотую нить!  
 \* \* \*

Я смертный человек — не свет в людском окошке,  
 отдельно ото всех не надо мне и крошки.  
 Людской поет ли май иль плачет боль людская,  
 судьба, не отнимай меня от доли края.  
 Не надо мне хором, ня сада-огорода —  
 ня в малом, ня в большем —  
 отдельно от народа.  
 Не нужен одному мне даже купол неба,  
 по сладок на миру ломоть простого хлеба.  
 Не надо гор влзатых, ня первенства на пире —  
 не надо благ земных за счет сиротства в мире.  
 Ни сердцу, ни уму — луна с ночной долиной,  
 коль это одному, а не вдвоем с любимой.  
 И не рассеет тьму цветов святое пламя,  
 но если друг в дому — цветут душа и память!  
 Отдельно от людей — как от сестры, от брата—  
 скажу вам без затей: бывет мертвой правда...  
 Не надо одному мне ничего на свете.  
 Как есть, вам говорю —  
 хоть верьте, хоть не верьте.



**Субботняя страница:**

**Воинская доблесть:**  
от отцов  
к сыновьям

**Предстоят**  
встречи  
с артистами

**Если нужно**  
вызвать  
милицию

**Куда**  
пойти  
на неделе



**ОФИЦЕРСКАЯ ДИНАСТИЯ**

БЕЛОРУССКАЯ ССР. Свою первую боевую награду — орден Красной Звезды — М. А. Соколов получил за мужество, проявленное в боях при освобождении от гитлеровцев города Великие Луки Псковской области. Тогда он был командиром батальона. Сорок лет спустя его сын майор Александр Михайлович Соколов, тоже командир батальона, удостоился такой же награды за высокое боевое мастерство, проявленное на учениях «Запад-81». А. М. Соколов служит в части, которой командовал его отец.

Соколов младший с честью продолжает лучшие офицерские традиции. Он отлично разбирается в новой технике, умелый организатор, воспитатель, наставник солдат.

На снимке: (слева направо) полковник в отставке Михаил Александрович Соколов, его жена заслуженный врач республики Лидия Константиновна, их сын майор Александр Михайлович Соколов.

Фото Г. Семенова (Фотохроника ТАСС).

Фабрикой химчистки и крашения одежды

**СОКРАЩЕНЫ СРОКИ**

исполнения заказов.

Чистка производится за 5-7 дней, покраска за 10-20 дней, в зависимости от цвета вещи, покраска овчины за 30 дней, согласно технологии, мелкий ремонт одежды за 3-5 дней, средний ремонт одежды за 12 дней.

Своевременно сдавайте одежду в химическую чистку.

4-3

Автомобильная школа ДОСААФ

**ПРОДОЛЖАЕТ ПРИЕМ КУРСАНТОВ**

на управление транспортными средствами категорий:

- «А» — мотоцикл,
  - «В» — легковой автомобиль,
  - «С» — грузовой автомобиль.
- Формируются группы по повышению классности водителей.

Обучение проводится в хорошо оборудованных классах и на автодроме.

За справками обращаться по адресу: ул. Титова, 61, кабинет № 11, телефон 4-49-63.

5-4

**Бюро по трудоустройству и информации населения** (ул. Комсомольская, 35, кв. 1; телефон 4-05-42)

**ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ:**

в объединение «Химволокно» аппаратчиков сернокислотного и сероуглеродного цехов, формирования волокон, кислотной станции, операторов кручения, крутильщиц, сьемщиц, ставильщиц, перемотчиц на производство шелка, подготавлищиков паковок на производство шелка, мотальщиц, грузчиков, рабочих путей, стрелков воензированной охраны, (бесплатно выдаются обмундирование, обеды), электромонтеров, газосварщиков, водителей электрокаров, машинистов холоднокомпрессорных установок.

Лица, не имеющие указанных специальностей, смогут приобрести их в короткий срок на предприятии.

Семейным рабочим, заключившим срочные трудовые договоры, гарантируется предоставление жилой площади.

В объединении «Химволокно» действует новый цех синтетического волокна (сеновязального шпата). Приглашаются рабочие: аппаратчики, крутильщицы, слесари, электромонтеры, слесари КИП и автоматики.

Предоставляются гарантии на получение комнаты в течение 1-6 месяцев.

Одиноким рабочим предоставляется благоустроенное общежитие.

5-5

**И вновь приглашает оперетта ...**

Едва ли можно назвать другой город, который был бы таким постоянным свидетелем творческой жизни Саратовского государственного театра оперетты, как Балаково. Вот уже на протяжении десятилетия, а это почти вся жизнь самого молодого театрального коллектива в Саратове, актеры оперетты желанные гости у балаковских зрителей, гостеприимных, радужных, но требовательных и справедливых.

Каждые новые гастроли — это не только радостные встречи с друзьями, но и своеобразный творческий экзамен, оценка проделанной работы.

Всего сезон отделяет последнюю встречу театра с балаковским зрителем от сегодняшних гастролей. Но за этот короткий срок репертуар пополнился новыми, интересными и оригинальными постановками, что свидетельствует о постоянных творческих поисках и активной работе коллектива. Так из девяти спектаклей, включенных в репертуар отчета, — шесть премьерных. Одной из главных творческих побед нашего театра в прошедшем сезоне стала премьера героической музыкальной комедии «Денис Давыдов». Этот спектакль получил свое рождение на нашей сцене. Заслуженный деятель искусств БАССР Андрей Миванни написал музыку к спектаклю специально для Саратовского театра оперетты. Режиссер-постановщик заслуженный артист РСФСР, главный режиссер театра Г. Банников. В спектакле заняты как ведущие мастера, так и творческая молодежь. Роль Дениса Давыдова играют заслуженный артист РСФСР В. Мироненко и солист театра В. Донцов. Музыкальный руководитель — дирижер театра Р. Гура, балетмейстер-постановщик А. Якубов, хормейстер М. Миткин, художник — выпускница Ленинградского театрального института Е. Корлыханова.

Познакомится балаковцы и с веселым водевилем В. Дмитриева «Век живи — век люби», лирической музыкальной комедией А. Колкера «Дачный роман», тепло принятыми как саратовским, так и украинским зрителем во время летних гастролей театра.

Очередной попыткой выявить творческие возможности коллектива в современном репертуаре

музыкальных театров станет предстоящая премьера мюзикла А. Рубашевского на тему популярных американских мелодий. Первую зрительскую оценку спектакль получит в г. Балакове.

Но несмотря на увлечение современным репертуаром, театр много работает над классическими произведениями. Балаковцы услышат две оперетты Ф. Легара «Веселая вдова» и «Цыганская любовь» и премьеру этого сезона, оперетту И. Кальмана «Цыган-премьер».

Для любителей оперетты театр подготовил театрализованное представление «Мужчины и женщины». За два часа зрители услышат любимые сцены из оперетт, увидят эмоциональные, красивые танцы, посмеются вместе с ведущими представления над курьезами неспокойной, театральной жизни.

Не оставил без внимания театр и своих маленьких зрителей. Зная, что они с большим нетерпением ждут встреч с музыкальной сказкой, актеры приготовили для своих юных друзей необычайное путешествие — музыкальное и сказочное, которое так и называется «Путешествие в сказку». Ребята познакомятся в дни гастролей театра и с музыкальной сказкой Э. Колмановского «Белоснежка и семь гномов» и балетом саратовского композитора В. Беренкова «Буратино», премьеры которого состоялась в этом сезоне.

Театральный коллектив возглавляют заслуженный артист РСФСР главный режиссер театра Г. Банников, главный дирижер Н. Янин, главный балетмейстер Ю. Горбачев, главный хормейстер М. Миткин, главный художник театра Г. Павлова.

С 11 сентября зрительные залы Дворцов культуры строителей и химиков наполнятся музыкой, юмором, смехом, всем тем, что поднимает нам настроение, помогает преодолеть трудности будней. И мы надеемся, что искусство нашего театра — юная, жизнерадостная оперетта принесет балаковским зрителям много радостных и приятных минут.

**И. КАЛЮЖНАЯ,**  
главный администратор театра.

**Вводится громкоговорящая связь**

В нашем городе вводится система громкоговорящей связи «Гражданин — милиция». Данная система позволит вам при необходимости быстро соединиться для разговора с дежурным по милиции.

Для этого достаточно подойти к переговорному аппарату и нажать кнопку. На вершине аппарата заработает маяк и к дежурному пойдет вызов. Отпустите кнопку и ждите ответа дежурного. Если во время ожидания ответа к вам подошли работники милиции, изложите им свою просьбу. Если вам ответил дежурный, то говорите с ним, находясь от аппарата на расстоянии не более метра. Это поможет дежурному лучше вас слышать и сэкономит время разговора.

Такие переговорные аппараты будут установлены на зданиях гастронома «Ромашка», кафе № 44, ул. им. Ленина, магазина «Детский мир», ресторана «Коло», ул. Пролетарская, гастронома по ул. им. Чапаева, столовой

«Волжанка» по ул. Академика Жука, в первом микрорайоне, гастронома «Волна» и на набережной 50 лет ВЛКСМ, по ул. Минской на здании магазина «Башмачок», у остановки «Главпочтамт», у кинотеатра «Россия», на здании мебельного магазина, по ул. Волжской у аптеки, по ул. Вокзальной, на здании гастронома, расположенного за кафе № 36, по набережной Леонова на здании гастронома № 24, в 46 микрорайоне — на здании магазина № 22, в 5 микрорайоне — на здании ресторана «Словакия».

Учитывая, что данная система вводится для вас, просим не разрешать детям баловаться аппаратами.

Каждый постовой аппарат стоит 610 рублей и является единицей специальной связи, поэтому к лицам, замеченным в баловстве с аппаратами, будут применяться меры административного воздействия.

Городской отдел внутренних дел.

**НЕ ПРОХОДИТЕ МИМО**

За сутки по судоходному каналу вверх и вниз проходят десятки пассажирских и грузовых теплоходов с различными народнохозяйственными грузами. Как правило, пассажиры с интересом смотрят на наш город, наблюдают за шлюзованием судов. В солнечные дни на туристических теплоходах многие туристы загорают на верхних палубах. Это обычные волжские будни.

И самого серьезного внимания заслуживают такие отдельные неприятные факты, когда на палубы грузовых теплоходов, на головы пассажиров со шлюзового моста летят камешки. Не так давно работники вахты № 3 увидели, как мальчик с моста бросает на стоящее в шлюзах судно камешки. Один из них А. М. Григорьев вышел на мост и сделал замечание стоявшей рядом с мальчиком матерью, на что она невозмутимо ответила, что нет ничего особенного в этом.

Когда же 16 августа через шлюзы проходила «Волго-танкер-633», то снова мальчишки, теперь уже постарше, бросали на судно камешки. Работница 4-й вахты В. М. Рябова задержала одного из них, пожуривши, отпустила. А сле-

дом шел пассажирский теплоход «Советская Украина», судоводитель которого уже попросил вахтенных, чтобы они не допустили бросания камней мальчишками.

Но ведь у членов вахты напряженная работа, и они не имеют возможности постоянно оставлять пульт управления камерами и опускаться на мост. А по мосту непрерывно проходят люди, которые видят хулиганство мальчишек и не всегда останавливают их. Хотя каждый хорошо понимает, что брошенный камень, железка с высоты моста могут обернуться травмой для человека, а на судне с огнеопасным грузом вызвать пожар.

Хочется обратиться к балаковцам с просьбой не быть равнодушными и не проходить мимо этих неприятных фактов хулиганства.

**П. ГОЛУБЕВ,**  
рабкор.

Редактор  
**В. Д. ДЕЛАШИНСКИЙ.**

**В КИНОТЕАТРАХ**

28, 29 августа.  
Россия.  
СКАЗКИ ДЕДУШКИ АЯ-ПО — в 9. ПОМНИТЬ ИЛИ ЗАБЫТЬ — в 11, 13, 15, 17, 19, 21.  
Космос.  
ТАРО — СЫН ДРАКОНА — в 9. СМЕРТЬ СРЕДИ АИСБЕРГОВ — в 11, 13, 15, 17, 19, 21.

НАШ АДРЕС: площадь Свердлова, 4а. ТЕЛЕФОНЫ: редактор — 4-07-84, зам. редактора 4-07-61, ответственный секретарь — 4-07-40, отдел партийной жизни — 4-16-79, отдел промышленности — 4-06-87, отдел писем — 4-15-01, бухгалтерия — 4-25-67. Почтовый индекс 413800.

Отпечатана способом высокой печати в полиграфическом объединении «Авангард» управления издательства, полиграфии и книжной торговли Саратовского облисполкома г. Балаково, пл. Свердлова, 69. Объем 1 в. л., заказ № 138, тираж 24340.

20 лет ВЛКСМ. Большой зал. ПАРУСА МОЕГО ДЕТСТВА — в 9. СЛЕДСТВИЕМ УСТАНОВЛЕНО — в 11, 13, 15, 17, 19, 21.

Малый зал. ПОБЕДИТЕЛЬ — в 14, 16, 18-15, 20.

Октябрь. МЕДВЕЖОНОК В КОСМОСЕ — в 9-15, 11. ПЕРВОКЛАССНИЦА — в 13, 15. СОРОК ПЕРВЫЙ — в 17, 19, 21.

**Афиша недели**

**ДВОРЕЦ КУЛЬТУРЫ ХИМИКОВ**

31 августа. Устный журнал «Человек и закон». «XXVI съезд КПСС об укреплении правопорядка и социалистической законности». Выступления зам. начальника ОВД Ю. И. Жбанчикова и участкового инспектора Б. Д. Владыкина. Беседа инспектора уголовного розыска В. Г. Пальчиковского. Художественный фильм (Агитплощадка «Романтик»). Начало в 20-30.

3 сентября. Книжный обзор «В содружестве братских литератур».

Художественный фильм. (Агитплощадка «Спутник»). Начало в 20-30.

1, 4, 5 сентября. Вечера отдыха молодежи. (Танцплощадка. Начало в 21 час).

**ДВОРЕЦ КУЛЬТУРЫ СТРОИТЕЛЕЙ**

24 августа. Беседа «Отклонения от правовых установлений трудового законодательства не должно быть места». Лектор М. Г. Агеев. Кинофильм. (Агитплощадка по ул. им. Титова. Начало в 21 час).

25 августа. Лекция «Солдружество братских стран социализма». Лектор Н. И. Алаторцева. Кинофильм. (Агитплощадка на ул. им. Ленина. Начало в 21 час).

26 августа. Тематический вечер «Дом, в котором мы живем» (о взаимном уважении в семье, заботе о воспитании детей). По окончании концерт. (Агитплощадка на ул. им. Шевченко. Начало в 21 час).

27, 28, 29 августа. Вечера отдыха молодежи. (Танцплощадка. Начало в 21 час).